

Ikedowa Solat i Pablo diyà te Tege Tesalonika

¹ Seini se solat ko, si Pablo, doma ki Silas, aw si Timoteo. Simolat kay te kedita niyo egpemenal doton te Tesalonika menge sakop te Amay tadon Timanem aw Pengolo tadon si Jesu Cristo.

² Ibeg day, tebangan kaw te Amay tadon Timanem aw Pengolo tadon si Jesu Cristo, aw begayan kaw dan heman te kelinaw te pedowan.

Tepad te peglikò te Pengolo

³ Menge kedowa day, mèpiya aw megpesiontong kay diyà te Timanem tepad kenyo. Mèpiya se pegpesiontong day, so ontò den magsen se pegpemenal niyo kandin, aw ontò kaw den heman egpedekelay te pedowan. ⁴ Yan se doun te sikiyo se ipegduyun day te peglaoy day te menge doma otaw egpemenal doton te menge doma lonsod, so eg-indan kay kandan te gayed kaw egpemenal te Timanem pengkey ontò kaw egpemilangen aw egkelimahan.

⁵ Pineokit kenyan, impetaga-taga te Timanem te metòlid se peg-okom din, so pineokit te pegtayod niyo te kelimahan egkeokitan niyo, ipetaga-taga din te neketagad kaw mekesakop diyà te peglowan din. ⁶ Ontò metòlid se eg-inangen te Timanem, aw yan ipelumun din se menge otaw nemilang kenyo. ⁷⁻⁸ Meneng sikiyo egpemilangen songkani, inangen kaw din beyang-beyang sipat heman sikami. Yan se inangen din aw lomikò

se Pengolo tadon lekat te langit. Iling te apoy se saol din, aw tekingan sikandin te menge anghil metolos lekat te langit. Ipelumun din se kedita te otaw kimulu te Timanem. Ipelumun din se kedita te otaw wedà pemeñal te Mèpiya Indan tepad te Pengolo tadon si Jesus. ⁹ Ipelumun dan te kemetayun wedad temanan, so ipekesayo dan lekat te Pengolo tadon, aw lekat te kelangkaw te tolos din. ¹⁰ Yan se meinang te aldaw te peglikò din. Lomikò sikandin amon ipelangkaw sikandin pineokit te kedita te sakop te Timanem, aw amon iduyun sikandin te kedita te otaw egpemeñal kandin. Ipesipat kaw heman kandan so nemeñal kaw te kebenalan intoladà day kenyo.

¹¹ Yan se doun te gayed kay egtawal-tawal tepad kenyo. Egpemoyò kay diyà te Timanem te ipetaga-gad kaw din kominawà te ibegay din kenyo. Ibeg day, tebangan kaw te Timanem amon metoman se kedita te ibeg niyo meg-inang te mèpiya tandà te pegsalig niyo kandin. ¹² Yan iduyun niyo se Pengolo tadon, aw iduyun kaw din heman. Metoman iyan pineokit te tabang te Timanem aw Pengolo tadon si Jesu Cristo.

2

Olo te Medaet

¹ Nayan menge kedowa day, ipetaga-taga day den kenyo tepad te peglikò te Pengolo tadon si Jesu Cristo aw tepad te peg-angay din kenitadon. Doen ipunù day kenyo ² te keilangan eked pegkebulung se aneng-aneng niyo te pegdineg niyo te dimateng den ekon se aldaw te peglikò te Pengolo tadon. Ikà niyo egketetana pengkey doen otaw mikagi te

yan se impekeliwat te Timanem kandin, pengkey doen otaw egtoladà kenyan, aw pengkey yan ekon se insolat day. ³ Pengkey eden se ikegiyen dan iling kenyan, peg-ahà kaw amon eked kaw keekali, so eked dateng se aldaw siyan singed aw metoman se peg-eked te keditaan te otaw te Timanem, aw ipekità se Olo te Medaet, siyan ipelumun doton te kilot te wedad teman. ⁴ Meneng onà sikandin megpoon te kedita egtewalen timanem aw egsimbahen. Megpelangkaw sikandin diyà te kedita niyan, so mawop heman sikandin te simbahan te Timanem, aw menenoo sikandin kidoen, so mikagi te sikandin se Timanem.

⁵ Wedà niyo besi kelibeli te yan se intoladà ko kenyo te peg-ogpà ko doton kenyo keden-gan. ⁶ Doen pa egpekebelabag te pegketoman niyan songkani, aw netegahan niyo aw eden iyan. Meneng aw domateng se aldaw pinemalli te Timanem, kitaen se Olo te Medaet siyan. ⁷ Doen den eg-inangen te Olo te Medaet, meneng iling te eles-eles se peg-inang din, so eked sikandin kitai singed aw meabat se egpekebelabag kandin. ⁸ Meneng aw kitaen se Olo te Medaet, imetayan sikandin te Pengolo tadon si Jesus te pegdateng din. Olò din edopen se Olo te Medaet, aw yan matay sikandin aw kebàtan se eg-inangen din. ⁹ Aw kitaen se Olo te Medaet, egbeyà-beyaan sikandin i Satanas, aw medita se ledyawan aw kepelahan inangen din pineokit te tolos din amon meg-akal te otaw. ¹⁰ Medita kemolò se medaet inangen din amon ekalan din se menge otaw de-tengan te mekebebaet. Pegbàtan dan so wedad ibeg dan memenal te kebenalan mekepelowà pe-

den kandan. ¹¹ Yan se doun te doen isogò te Timanem meg-akal kandan amon memenal dan te kebolalaw. ¹² Yan ipelumun se kedita te otaw eked pemenal te kebenalan aw egkeibeg meg-inang te salà.

Ikà niyo egdowa-dowa te pegsalig niyo ki Cristo

¹³ Menge kedowa day egkedekelan te Pengolo tadon te pedowan, mèpiya aw gayed kay meg-pesiontong diyà te Timanem tepad kenyo, so lekat te keteboan te keneyonan pinemalli kaw te Timanem amon ipelowà kaw lekat te salà, aw yan se ininang din kenyo pineokit te peglinis te Espiritu Santo kenyo, aw pineokit te pegpemenal niyo te kebenalan. ¹⁴ Yan se tod te Timanem te pegtawal din kenyo pineokit te pegtoladà day kenyo te Mèpiya Indan, so ibeg din kominawà kaw te kedita te mèpiya ipegpemegay te Pengolo tadon si Jesu Cristo. ¹⁵ Yan menge kedowa day, ikà niyo egdowa-dowa te pegsalig niyo ki Cristo, aw ikà niyo egsoway lekat te menge kebenalan intoladà day kenyo te peg-ogpà day doton kenyo kedengan aw pineokit heman te pegsolat day kenyo.

¹⁶⁻¹⁷ Ibeg day, entagen se pedowan niyo aw tebangan kaw te Pengolo tadon si Jesu Cristo aw Amay tadon Timanem amon mèpiya se kedita te inangen niyo aw ikegiyen niyo. Dakel se pedowan te Timanem kenitadon, aw pineokit te tabang din kenitadon neantag den se pedowan tadon wedad teman, aw mèpiya den heman se pegpeliman tadon.

3

Pegtawal-tawal kaw tepad kenami

¹ Nayan munge kedowa day, pegtawal-tawal kaw tepad kenami, amon labi pa medita se otaw metaga-taga aw memenal te kebenalan ipegto-ladà day tepad te Pengolo tadon, iling te neinang doton kenyo. ² Pegtawal-tawal kaw heman te ipelowà kay din lekat te belad te munge medaet otaw kenà egpenimanem, so medita se otaw wedà pa pemenal te Timanem.

³ Meneng egkeseligan se Pengolo tadon. Sikandin se megpekagsen te pegsalig niyo diyà kandin aw megdonggò kenyo amon eked kaw dāgi i Satanas. ⁴ So simalig kay diyà te Pengolo tadon, netegahan day te gayed kaw egtolò te impunù day kenyo.

⁵ Ibeg day beyà-beyaan kaw te Pengolo tadon amon labi pa megkedakel se pedowan niyo diyà te Timanem, aw amon meketayod kaw te kelimahan iling ki Cristo.

Keilangan megpekeaseb kaw

⁶ Munge kedowa day, seini se ipunù day kenyo pineokit te ngadan te Pengolo tadon si Jesu Cristo. Aw tekahen se otaw egpemenal aw kenà egtolò te impunù day kenyo, ikà niyo egdoma kandin.

⁷ Tapay niyo netegahan aw eden se keilangan inangen niyo amon mekeiling kaw kenami. Peg-ogpà day doton kenyo, wedà kay pegketaka.

⁸ Wedà kay pemoyò te kànen day diyà te munge doma otaw, meneng minayad kay te kedita te kelidoan day. Ontò kay migpekeaseb migterbaho

pengkey aldaw aw delem amon eked kaw ke-
limahi te pegpenogpò niyo kenami. ⁹ Migterbaho
kay kenà te eked kepakay aw togpoan kay niyo,
meneng amon meinang kay gegonan peg-ilingan
niyo. ¹⁰ Peg-ogpà day doton kenyo, seini se im-
punù day kenyo. Ikà niyo egpemekaen te otaw
eked keibeg megterbaho.

¹¹ Yan se impunù day kenyo so doen ekon menge
otaw doton kenyo tekahen. Kenà dan ekon egter-
baho, meneng olò dan eg-inabut te eg-inangen
te doma otaw. ¹² Seini se ipunù day aw pemoy-
oen day kandan tandà te pegsebad tadon diyà te
Pengolo tadon si Jesu Cristo. Keilangan metingen
dan aw megterbaho dan amon doen ibayad dan te
kandan kelidoan.

¹³ Menge kedowa day, keilangan eked kaw
pegkelomay te peg-inang niyo te mèpiya. ¹⁴ Aw
doen otaw doton kenyo eked tolò te menge
punù day diyà te solat day seini, peg-ahà kaw
kandin, aw ikà niyo egdoma kandin amon meyàyà
sikandin. ¹⁵ Meneng ikà niyo eg-aneng-aneng te
poon niyo sikandin. Pegtoladà kaw beling kandin,
so kedowa tadon sikandin te pegpemenal.

Temanan te solat

¹⁶ Ibeg day, gayed kaw begayan te Pengolo ta-
don te kelinaw te pedowan pengkey eden se do-
mateng kenyo, so sikandin se eglekatan te kelinaw
te pedowan. Ibeg day heman, gayed megdoma se
Pengolo tadon kenyo.

¹⁷ Siaken si Pablo se simolat te menge kagi diyà
te temanan te solat seini. Metaga-tagà kaw te be-

nal siak se simolat kani, so iling kani se pegpirma ko te kedita te solat ko.

¹⁸ Ibeg ko, tebangan te Pengolo tadon si Jesu Cristo se kedita niyo.

Se kaling peokit New Testament in Manobo, Sarangani

copyright © 1982 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Sarangani Manobo (Manobo, Sarangani)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Manobo, Sarangani

© 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
c20d3497-5ef1-5827-a247-7f05c229fef7